6172 Ն 1889 ՓԵՏՐՎԱՐ 22 ՇԱԲԱԹ 29 ՈՒՆՑՈՒ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ ՄԱՐՏ 6 Ն· 617

20 ՓԱՐԱ.

Ղազէթամզդ հէր կիւն չըգար։

ՏԻՆԱԹԻՒՐ

Սէնէլիք Մէճիտ 8
Ալթը այլըգ 4
Բօսթա իւճրէքի պիրգէ այիտ տիր

Ազգասիրի Էջերեան

20 ՓԱՐԱ.

Գայաթատ. Ազգայ-գաբուտանոցա, Զեր մ. յուտանցնտա, Ֆուրտունուն գարշըսցնտա 298 նիւմ. բօյու։ Մանզուտ. ի էֆբեա մարպատասցնտա։

ԱՍՀԻՊ ԻՄԹԻՆԱՋ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ,

Ն· 2 ՇԱԲԱԹ ՏԱՐԻ

Ն· 2 ՀԵՄԱԶԻԼ ԱԽԸՐ Ն

ԲՕԼԻՍԹԻՆՑԵԼԻ

Իթալիա դապինէսի հէնուզ թէշէքքիւլ իթմէմիշ տիր· լաքին կէլէն խա լէրլերէ կէօրէ, կերէք գրալ Հիւմպէրթ վէ կէրէք Մ· Գրիսբի, գապինէ թէշքիլի իշիւն, բէք չօղ ղայրէթ իթմէքտէ օլտուգլարը անլաշըլըօր։

Հաթթա մարա պիրտէ կէլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ· Գրիսբի, սօղ ճիհէթ ադասընտան մուրէքքէպ պիր հէյէթի ճէտիտէ թէշքիլի իշիւն Մ· Պադարինիէ թէդարրուպ ղայրէթինտէ տիր։ Պուիքի ղաթրն միւշթերէքէն ղայրէթլերի սէմերէտար օլտուղու հալտէ, Մ· Գրիսբի նալընը իքի նագըրը թէպտիլ իտէրէք, հէյէթի հաղրէյի վիւքէլաը իպգա իտէճէք տիր

Պիր մալիէ նագըրը պուլմադ միշքիւլ օլաճագ տրը։ Մ· Գրիսբինին պիւտճէտէն 10 միլեօն ֆրանգ թէսարրուֆ իճրասընտան իմթինա իթմէքտէ օլան հարպիէ նագըրընտան գուրթուլմադ մէյլ վէ թասավվուրընտա պուլունտուղու սեօյլէնիեօր։

Ցիկէր պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, դրալ Հիւմպէրթ, տիւն, Մ· Գրիսբի վէ մէճլիսի ատան վէ մէպուսան բէիլէրի իլէ միւշավէրէ իթմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Մ· Գրիսբինին մէվզիսի քէնտի մէհարէթի իլէ աղ չօղ մէթանէթտէ իսէ տէ, պիր գապինէ թէշքիլինէ սուհուլէթլէ մուաֆֆադ օլուպ օմմանճաղը ճայի պահս տրը։

Զօղտան պէրու սիւքիւթտէ պուլունան Բաբա հաղրէթլերի, ենէ հուգուգընին իսատէսի իշին ղայրէթ իթմէքտէ օլտուղու, սոն իսապերլերտէն օլուպ, մալիւմ օլտուղու իւզրէ, Բաբա բիճալը տէվլէթի իւզէրինէ թէէսիրի վար տրը։

Մամաֆիհ, Բաբանըն պու սայ վէ ղայրէթիտէ, հիւքիւմէթ թարաֆընտան, Բաբալըդ հաղդընտա իճրա օլունմուշ օլան բօլիթիկաներ իսալ իտէմէէճէկի, վէ պինանէն ալէյհ, Իթալիա հիւքիւմէթինի իտարէ ճիհէթինճէ Մ· Գրիսբի դատար մէհարէթլի պիր բիճալ պուլունմատըղընտան, Մ· Գրիսբինին մէվզիսինտէ գալաճաղը վէ պիր գապինէ թէշքիլ իտէպիլէճէկի գավվիէն մէէմուլ տրը։

Պու նիւսխէմիզտէ կէօրիւլէճէկի վէճհլէ, Թ-ոյտ զաղէթասը, պիր սախթէքարլըղա տիւշար օլտուղունու իթիրաֆ իլէ Բարնէլ վէ ըֆֆիքլէրինէ թարզիէ վիրմիշ ուիր։

Թ-ոյտ զաղէթասը, քէնտիսինի պիր տերէճէէ գատար գուրթարմըշ իսէ տէ, հիւքիւմէթ, Թ-ոյտը տէլիլ իթթիսաղլա, Իրլանտա էհալիսի վէ մէպուսլարընը թաագ իսլ իթմիշ օլմաղլա, շիմտի Թ-ոյտընն տէլիլտէն սագըթ օլմասը, Սալիզպըրի դապինէսինի աչըգտան աչըղա միւշքիւլաթա տիւշիւրմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վաշինկթօն 4 մարտ

Եէնի ըէեիսի ճիւմհուր թարաֆընտան մէճլիսի մէպուսանա թէպլիղ վէ գրաաթ օլունան պէեանամէտ, թիճարէթի մահալլիեէնին մուհաֆիզասընա տէվամ օլունաճաղը պէեան, վէ թէպակկէթ գանունընճա, պաղը ժաատիլաթ իճրասը թալէպ պիրլէ, միւճթէմիայի Ամէրիգա հիւքիւմէթինին էվրօբանըն իշլէրինէ միւտախէլէ իթմէքտէն տաճիմա սագընսրղընը իսպաթ իթմիշ, վէ հիշ պիր հիւքիւմէթին գանալ քիւշատը իլէ Ամէրիգայի մէրքէզիեիէ, միւսթէմլիքաթ թէէսսիսինէ թէշէպպիւս իթմէկեէճէկինի սեօյլէմիշ տիր։

Մէղքիւր պէեանանամէտ Ամէրիգանին պիր բօլիթիկայի սուլճուեանէէ սիւլիւք իթտիկի իլավէթէն պէեան, վէ ֆագաթ գուվվէյի պահրիեէնին թէղիիտի լիւզումը իլէ խաթմը քէլամ օլունմուշտուր։

Լօնտրա 4 մարտ

Մ· Կլատսթօնըն օղլու Մ· Հերպերտ Կլատսթօնըն ահվալը սըհհիյեէսի իսիլէշմիշ տիր

ՏԱԻԻԼԻԵԷ

ԹԻՎՃԻՀԱԹ ՎԷ ՆԻՇԱՆ

Մուհաճիրին տուլ վէ էյթամ խանէսի միւտիրիեէթի իլավէյի մէէմուրիեէթ օլարաղ, գօմիսիօն աղասընտան սաատ· Շաբիր էֆֆենտիեէ,

Վէ սէվգ իսաթ միւտիրիեէթի, քէղալիք իլավէյի մէէմուրիեէթ օլարաղ գօմիսիօնը մէղքիւր աղասընտան իղղ Մուխլիս պէեէ իհալէ,

Պէյ Բաղարը Նիհապէթի, մէքթէպի նիվվապտէն մուխրէճ Ֆ-պուպէքիր Սըրադը էֆֆենտիեէ,

Խուլուս Նիհապէթի, Գարաքիլիսէ Նաեիպի ոսպրդ միւքրէմէթլու Ալի Բիգա էֆֆենտիեէ,

Վէյլէթլին Նիհապէթի, Իլիին Նաեիպի էսպագ միւքրէմէթլու Մէհմէտ Սէլիմ էֆֆենտիեէ թէվֆիղ,

Պուլիար դաբու քէթխիւտալըղը պիրինճի վէ իքինճի նաթիպլէրինէ տէօրտիւնճի Մէճլիսի իհսան պույրուլմուշ տուր։

Հիւքիւմէթի սէնիյէ իլէ Պարօն Հիրշ պէյնինտէքի մէսէլէյի մանիմէեէ նէթիճէպախշ օլան Ալմանիա մէօհրէյի հուգուգշինասընընտան Մ· Նինայսթըն նէ հիւքիւմէթի Սէնիյէտէն վէ նէ տէ Պարօն Հիրշտէն իճրէթ ալմասընը խաթիսապար օլունմուշ տուր։

Կրան սէֆիրի քէսլերի տէվլէթ Միրզա Մօհսին խան հաղրէթլէրի, պիր ահաղընընն ինճինմէսի իլէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ պուլունմուշ իքէն, Վէղիր խանընտա չէղրդճը Շահնազարեան Միքէ էֆֆենտի թարաֆընտան թէտավի օլունարաղ, խատէյի ահիկէթ իթմիշ օլտուղու խաթիսապար օլունմուշ տուր։

Թէրճիմէնը Հուբէրթոտա օգունտուղունա կէօրէ, կէլէճէք բուսի մարտ իպթիտասընտան իթիբարէն ախղ օլունաճաղ օլան Բաթէնթ բէսմի հաղդընտա, տէվլէթճէ մուվաֆֆաղաթ իսթիհսալ օլունարաղ, անճաղ միւֆրէտաթը հաղդընտա իճրաի միւզաքէրէ օլունմաղտա իմիշ։

(Մաթպուաթ խտարէի պէհիէսինտէն)

Զաթալճա միւթէսաբբիբլերընը իքի դրթա թահրիրաթը ըյլա Բուսբաթրիդլիկինտէն իթա օլունուպ, Ատլինէ նէզարէթինտէն պա թէքբէր իրսալ օլունան իքի գրթա թաղրիր իւզէրինէ, Շուրայի տէվլէթ թանզիմաթ տահիրէսինտէն դալէմէ ալընրպ սուրէթի պա պույրուլտուի Ալի թէվֆի պույրուլան մաղալաթատա, ճէօմաթը ղայրը միսլիմէ միւնահէհաթընընն բուսբաթրիդլիկինտէն վերիլէն իղինամէլէր իւզէրինէ իճրա դրլընարաղ, քէյֆիյէթի իզահիմաճընն նիհահէթ սէքիզ կիւն զարֆընտա, նիքահը իճրա իտէն բէհիսի բուհանի թարաֆընտան պա իլմու խապէր հուֆուս մէմուրունա իսպար իտիլմէսի, վէ հէր դարիեէ վէ մահէլլատէ սիճիլլի նուֆուսա միւթէալլիգ վուգուաթընն դահտէյի մահսուսէսի վէճհիլէ, գազա նուֆուս մէէմուրու թարաֆընտան վերիլէճէք իլմու խապէր վարաղալարընա տէրճ ու զէյլի ճէօմաթ մէճլիսի ճանիպլինտէն թահթիմ իտիլէրէք, հէր այ նիհահէթինտէ բէհիսի գազաեա կէօնտէրիլմէսի, վէ թէվէլլիւտաթ վէ միւնահէհաթ վէ նագիլ մէքան իլմու խապէրլէրինտէն այր նահաղ բէսմտէն, նրսֆընրն միւշթերէքէն իմամ վէ մլիսթար վէ բուէսայի բուհանիեէնէ թէրք վէ իթա օլունմասը, սիճիլլի նուֆուս նիզամնամէսինէն 12 վէ 23 վէ 38ինճի մատտէլէրի ահքամընան օլմաղլէ, ահիտաթտէն հիսսէտար օլան բուէսայի բուհանիեէնին մէսուլիեէթտէ իշթիրաքը թապիի օլտուղու կիպի մէղքիւր նիզամնամէնին կիւնճի վէ 3 ինճի ֆասըլլարընա զէյլ իտիլէն մատտէի նիզամիեէտէ տահի թէնաքիւհ վէ իկամվէճ վէ թալաղ վէ վէֆիեաթէ ահիա վուգուաթը վագթ ու զէմանը իլէ նուֆուս մէմուրընա պա իլմ ու խապէր պէեան իթմէեէն իմամ վէ մուխթարան վէ բուէսայի բուհանիեէտէն իքի չարեէք մէճլիսի ճէզայի նագտի ալընճաղը մուհարրեր օլմասընա նէզարէն, սիճիլլի նուֆուսա միւթէալլիգ վուգուաթն վագթ ու զէմանը իլէ իսպար օլունմամասընտան տօլայը, ճէօմաթը Միւսլիմէ իմամ վէ մուխթարանը միսիլլու ճէօմաթը ղայրը միսլիմէ բուէսայի բուհանիեէ, վէ [illegible] միւշթերէքէն մէսուլ թուրթուլմասը մուվաֆիզը նիզամ օլմաղլէ պերաբեր, ճէօմաթը ղայրը միսլիմէնին նուֆուս գուհուտը էսասիեէսի ճէօմաթճա եաբըլմադտա վէ պուտա բուէսայի բուհանիեէ ճանիպինտէն իտարէ իտիլմէքտէ օլտուղունտան, վէ մէսէլա միւնահէհաթա տահիր օլան մուամէլաթ օլ պապատ պիր կէօնա վաղիֆէ իլէ միւքէլլէֆ օլմահան մուխթարլէրտէն արանըլմահահաճաղը կիպի, ճէօմաթը միսլիմէ իմամէ վէ մուխթարանը հաղդընտա ճարի օլան մուամէլէտէն օլ վաղիֆէ իլէ միւքէլլէֆ օլմաղարը սրֆաթ վէ մէկվընլերի իղթիղասընտան օլան բուէսայի բուհանիեէնին իսթիհսանընը մուճիպ պիր հալ օլմասընընտան վաղիֆէյի նիզամիեէլէրինի իֆա իթմէեէն բուէսայի բուհանիեէ հաղդընտա տահի ուսուլ վէ նիզամընա թէվֆիղէն, իճապ իտէն մուամէլէնին իճրասը նուֆուս մուամէլաթընընն մուհաֆազա վէ թէթմիմի ինթիզամ իշիւն լազըմէտէն օլմասընա մէպնի, վաղիֆէյի մուայէնէյի նիզամիեէսի կյֆատէ գուսուրը կէօրիւլէն բուէսայի բուհանիեէ հաղդընտա տահի միլլէթի Իսլամիեէ իւմմէ վէ մուխթարանը միսիլլու հիւքմի նիզամէ թէվֆիղէն մուամէլէ օլունմադ լազըմ կէլէճէկին կէօսթէրիլմիշ օլտուղունտան, օլ վէճհլէ կյֆայի մուամէլէ օլունմասը լիւզումու Տահիլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն պիլ ումում վիլայաթ իլէ միւսթադիլ միւթէասրրիֆլէրգլարա վէ Շէհիր էմանէթի ճէլիլէսինէ թէպլիղ պույրուլմուշ տուր։

Պաղը մահալլերտէ զուհուր իտէն խասթէլիկին մէննի սիրահէթի ղրմընընտա, թէշէպպիւս իտիլէն թէտապիր վէ իճրաաթ տէրճէճէսի, վէ խասթէլիկին նէվի վէ վուգուպ պուլան վէֆիեաթէն միդտարը պուրաքա պիլտիրիլմէքտէ իսէտ, խասթէլիք գուհուր իտէն մահէլլատէ ան ասրլ նէ միդտար նուֆուս օլտուղու պիլտիրմէմէքտէն նաչի, էհէմմիյէթի մատտէ, լաերդէյլա մուդաեէսէ օլունամամաղտա պուլունտուղունտան, պատէմա պու մէսիլլու խասթէլիք հաղդընտա, վուգուֆը թամմ հասրլ օլմաղ իւզրէ, վերիլէճէք թապիպ վէ պայթար բաբօրթօլարընա կէրէք ինսան վէ կէրէք հայվանաթընն միդտարը ասլիսինին տախի պէր վէճհի թախմին տէրճ իթտիրիլմէսի, վէ մէմալիքի մահրուսէի Շահանէտէ գուհուր իտէն հէր նէվ խասթէլիքտէն վագթ վէ զէմանի իլէ տահրէնի Սրհհիեէնէ մալիումաթ իթասը զամընընտա, թէպլիղաթը ումումիեէ ի ֆասը Սրհհիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն իշար օլունաղընընտան, օլ վէճհլէ Տահիլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն թաամիմ պույրուլմուշ տրը։

ԱՔԳԱՅԻՆ

Կրօնական ժողով տիւն Ամեն. Ս· Պարսիրաք Հայր հաղրէթլէրինին վէ Նար-պէյ Գեր· Տ· Խորէն Սրբազանընն բիեաէթի թահլիլընտա, Բաթրիգխանէմիզտէ իճթիմա իթմիշ վէ պազը խուսուսի վէ զէվճիեէթ [մէսէլէլերին թէղէքքիւրինտէն մատտա՝ աթիւզղիքը գարարլարը վէրմիշ տիր։

Նասլ քի մալիւմ տիր, Պօհաճը քէօյ Պատ· Թաղ· խորհուրդը վէ Սրժ· Տ· Սչոտ քահանայ միեանընընա միսաալա զուհուր ըլտարը վէ Թաղ· խորհուրդ միսմիլէյհ փափաղը մէմուրիյէթինտէն տուր իթմիշ իտի։

1· Կրօն· ժողով իշպու մէսէլէյի թահթը նաղարա ալարաղ՝ Նարպէյ Գեր· Տ· Խորէն Սրբազան հաղրէթլէրինին, պիղզաթ Գոյաճը քէօեիւնէ պիլ ադիմէ՝ վուգու պուլան միւնաղասաեը պատէթթահդրդ, միսքին մէրթէպէ տէֆի չարէսինի, վէ իքի 'թարաֆ միեանընընա իթիլաֆ խսթիհսալ իթմէսինէ գարար վերան։

2· Մէճլիս, Մէնջիկեան Պ· Աւետիսի Բասրմ փաշա քիլիսէսինէ Զատիկաէն սոնրա քահանայ ձեռնադրութիւնընա գարար վերան։

Ամեն· Ս· Պարսիրաք Հայր հաղրէթլերի Գարու քահանասը ատատէթլու Արրահամ էֆֆենտի իլէ տիւն սապահ էվգաֆ նագըրը Ցէվլէթլու Մուսթաֆա փաշա հաղրէթլերինին տէվլէթխանէլերինէ պիլագիմէ վիղիթա վերմիշ տիր։

Ս· Էջմիածնէտէն Բաթրիգխանէ միզէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆան մէշհուր թարիխ մուալլիմի Պալասանեան էֆֆենտինին վէֆաթ իթտիկի անլաշըլմըշ տրը։

Էրզրում Գաւառական ժողովու Բաթրիգխանէմիզէ պիր մաղպաթա իրսալ իտէրէք, մահալը մէղքիւր Առաջնորդու Դերճահեան Գեր· Տ Արիստակէս եպիսկոպոսուն խսթիֆասընը մէղքիւր մէճլիս թարաֆընտան դաղուլ օլունըրը պէեան, վէ Բաթրիգխանէմիզ թարաֆընտան տահի դաղուլ պույրուլմասը թավսիյէ օլունմըշ տրը։

Իշիթտիկիմիզէ կէօրէ Գեր· Մելքիսեդեկ Սրբազան, «Կաթողիկոսական յիշատակութիւն» մէսէլէսի հաղդընտա, Ամեն· Ս· Պարսիրաք հաղրէթլերինէ պիր իթիրազնամէ իրսալ իտէրէք, քէնտի միթալէաերընը վէ իթիրազլարընը պէեան իթմիշ տիր։

Դէզա, իշիթտիկիմիզէ նէզարէն, Գեր· Մելքիսեդեկ Սրբազանընն չըգարմըշ օլտուղու «Կաթողիկոսական յիշատակութիւն» մէսէլէսին նին հալինի, Ս· Պատրիարք հաղրէթլերի, պինինէֆս քէնտիլէրինէ հասը իթմիշլերը տիր։

Ազգ· Ժողով Մայր Դիւանընընան թարաֆրմիզա թէպլիղ օլունան մալիւմաթա կէօրէ, միւճէտտէտէն թէէսիս օլունան մէճլիս տահիրէսինտէ, սամիին իշիւն թախսիս օլունան մահալ, եալընըզ 100 նէֆէր զէվմաթ իսթիեապէ էլվերիշլի օլուպ, տուխուլիեէ պիլէթլերի տախի օլ նիսպէթլէ հաղրըլանմըշ օմմաղլա, սամիինին մէճլիսին իճթիմաընընան եարըմ սաաթ էվվէլ հաղրը պուլունուպ, Մայր Դիւան թարաֆընընան թահին օլունան մէէմուրտան պիլէթ ալմաղարը իդթիդա իթտիկի, վէ պիլէթսիզ կիրիլէմէեէճէկի պէեան օլունմուշտուր։

Տ·

Ազգային ժողովոյ Փ· Նիստն տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ ուրբաթ, 24 փետրուար, ի Խորհրդարան Ղալաթիոյ։

Ատեանը պիտի բացուի ժամ ճիշդ 7ին և փակուի 10ին։

Կը հրաւիրուիք Ազգային երեսփոխանները որ հաճին ներկայ գտնուիլ։

Ծնամք աղթարար
ՊԱՏՐԻԱՐՔ Կ· ՊՕԼԷՈՅ

21 փետր· 1889·

ՕՐԱԿԱՐԳ

Ա·—Երկամեայ համարատուութիւն նախորդ Քաղ· Ժողովոյ· (Տեղեկագիր Ատենապետաց Դիւանի)։

Բ·—Երկամեայ համարատուութիւն նախորդ Կրօն· ժողովոյ

Գ·—Առաջարկութիւն նախորդ Քաղաքական ժողովոյ՝ Սովետոց դադարեալ Ցանձնաժողովոյ յաւելեալ գումարն արհեստական կրթութեան յատկացնելու մասին։

Դ·—Խնդիր Ներքին Կանոնագրի Ազգային ժողովոյ։

Ե·—Մրագիր Առաջնորդական վիճակաց վերակազմութեան։ (Տեղեկագիր Ազգային Վարչութեան)։

Ատենադպիր
Մ· Ց· ՄԵԼԻՔԵԱՆ

Ամեն· Ս· Պատրիարք հաղրէթլերի, շէհրիմիզին պիլ ճիւմլէ Թաղ· խորհուրդ հէյէթլերինէ, աթի թահրիրաթը ումումիեէի իրսալ իթմիշ տիր։

Մնծապատիւ Ատենապետ էֆֆենտի Թաղական Խորհրդոյ։

Ազգային Վարչութեան Ուսումնական Խորհուրդն նկատելով որ Պօլսոյ Ազգային վարժարանաց տարեկան քննութիւններն յուլիս ամսոյ մէջ կատարուելովն ծանր անպատեհութիւններ կը ծագին թէ՛ եղանակին տօթակէզ ջերմութեան՝ յորում ուսանողք աւելացանց աշխատութեամբ կը պարապին և կը հիւանդանան և թէ՛ ուսանողաց շատերուն օդափոխութեամբ բացակայութեան պատճառաւ, առաջարկած էր Խառն Ժողովոյ տարեկան քննութիւններն Մեծ պահոց մէջ կատարել և Պարզեւաբաշխութեան հանդէսներն ալ յետ Ս· Զատկի ոօնին, կրթական տարեգլուխ սահմանելով մայիսի ամիսն և ամռան արձակուրդի ժամանակ որոշելով յուլիս 15էն մինչև օգոստոս 15։

Ազգային կեդրոնական Վարչութեան Խառն Ժողովն ընդունած լինելով Ուսումնական Խորհրդոյ սահմանած յիշեալ ժամանակամիջոցներն իրը բարեփոխում բարեկարգութեան Հրահանգի առ այս վերաբերեալ արամագրութեանց, կը յանձնարարեմք Պատուարժան Խորհրդոյդ որ հաճի ըստ այնմ կարգադրել իւր թաղային վարժարանաց ծրագիրն և վերահաս Մեծ պահոց մէջ սկսիլ տարեկան քննութեանց՝ սկզբնաւորութիւնն կան-

խաւ ծանուցանելով Ուսումն. Խորհրդոյ ըստ տրամադրութեան Բարեկարգութեան Հրահանգի 22րդ. յօդուածոյ։

Մնամք աղօթարար
(Կնք. Ս. Պարէ-ոյ Հոր)

ԽԱՒՈՒՃԻՑԵԼ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Ֆիլիպէտէն 1 մարտա իշար օլունմուշ տուր։

Բրէնս Ֆերտինանտ, պուրատա միւտաէթի իդամէթինի թէմտիտ իթմէք խթէմէքլէ, վալիտէսի իլէ տախիլի չէհրտէ տէվր իթմէքտէ պուլունմուշ, վէ պու կիւն տախի ճամիսէ կիթմէքլէ, քէնտիսինէ խիթապէն տուալէր օգունմուշ տուր։ Ճամիսէ, հիւքիւմէթին մէսարիֆի իլէ Օսմանլը լիսանը իլէ Սօֆիատա չրգան Պուլկարիան զաղէթասընտան բէք չօղ նիւսխէ Մուսլիմանլարա թէվզի օլունմուշ, վէ պու նիւսխէնին իլք սահիֆէսի պալէսընտա միւշարիւլյհին թասվիրի միւհթէվի պուլունմուշ տուր։

Բրէնս հազրէթլէրի, ճամիսէն չրդըշը, միւֆթիի զիւարէթ իթմիշ տիր։

* * *

Շէհրի մէղքիւրտէն 3 մարտա իշար օլունմուշ տուր։

Պու կիւն, Ա. Սթէֆանոս մուասէսէսինին եէվմի սէնէվիսի օմադ միւնասէպէթի իլէ, հիւքիւմէթ գօնաղընտա, Թէոֆօ տուասը օգունմուշ, վէ բրէնս Ֆերտինանտ, վալիտէսի վէ տիւն ադշամ վէրիլէն պալօտա վէ եա պու աեւինի բօլիթիգիտէ հազրը պուլունմադիւղրէ, Սօֆիատան կէլմիշ օլան հէյեթի միւտիրան հազրը պուլունմուշլար տուր։ Ամէնի բուհանինին խիթամընտան սոնրա, բրէնս հազրէթլէրի, ասքէրի մուհաֆըզէլի կէօզտէն կէչիրմիշ իսէտ, նուրթգ խրատ իթմէմիշ տիր։ Պու չէնլիք, հիչ պիր սէնէ պէօյլէ բարուլ[illegible] իսի։ Հիւքիւմէթին էմրի իլէ չէհրին հէր թարաֆը պայրադլար իլէ ոօնատրըմը, վէ միւֆթինին հիւքիւմէթի գօնաղընտա պուլունմուշ օլմասը բէք զիւատ էնդարը ամմէլի ճէլգ իթմիշ տիր։ Բրէնս Ֆերտինանտ թալաֆիընտան տիւն ադշամ վէրիլէն պալօ, բէք բաշլադ իսի։ Պու պալօտա ալաֆրանկա սապահ սաաթ 4 է գատար բադ օլունմուշ տուր։

* * *

Շէհրիմիզ զաղէթալարընտան պադրսը կիպի, պիզ տախի Տէզզաղէթասընտան նադլէն, Լօֆճատա էհալի իլէ Ժանտարմա պէյնինտէ միւնազաա զուհուր իթմիկնի տիւն եազտը իսէքտէ, Էսէրէ զաղէթասը պունուն սահիհ օլմասրզընը պէեան իթմիշ, վէ եօգարտա կէօրիւլտիւկի վէճհէլէ, բրէնս Ֆերտինանտ, Սօֆիատա կիթմիշ օլմաեբզ, էլեէվմ Ֆիլիպէտէ պուլունտուղու անլայըլմըշ տուր։

* * *

Սօֆիատա, Ֆրանսըզճա նէշր օլունան Պ-ԼՈ-ի զաղէթասը, պիրինճի տէֆա օլմադ իւզրէ, Ռուսիա տէվլէթի հադդընտա իթիսալքեարանէ վէ հաթթա զաեէթ միւսաբիտ պիր մէդալէ նէշր իթմիշ տիր։ Մէդալէյի մէղքիւրէտէ Պուլկար էկզարքլըղը հադդընտա տախի, սիթաեիշքեարանէ իտարէյի լիսան իտիրմիշ վէ էկզարդ էֆէնտինին Սինօտ մէսէլէսինի հիւմնի սուրէթլէ թէսվիյէեէ մուաֆֆադ օլաճաղը իւմիտի իլգհար օլունմուշ տուր։ Էկզարդ էֆէնտի, Սինօտ մէճլիսինին եէնիտէն իճթիմաընը թալէպ իթմէքտէ, վէ ֆադաթ Սօֆիատան պաշդա պիր պէլտէտէ իճթիմա իթմէսինէ մուվաֆֆադաթ իթմէքտէ իմիշ։

ՁՈՒՐԸՆ ՊԻԻԼՍԱԴՍԹԸ

Գօրէնհակտա չրդան Գօրէ-Էնտրէ զաղէթասընին պէեանընա կէօրէ, Ռուսիա իմբէրաթօրը իլէ իմբէրաթօրիչասը, Ֆրէտէնսպօրկ սէրայերընտա է հաֆթա գատար ամրամ վէ իդամէթ իթմէք իւզրէ, կէլէճէք յունիսին նիհայէթինտէ վասըլ օլաճաղլար տուր, հիւքիւմտարանը միւշարիւլյհիմաեը համիլ օլան Ռուս տօնանմասը, Սթէթինտէ թէվէդդուֆ իտէճէք, վէ սէֆիյնէտէ օլմադ իւզրէ, Զար իլէ իմբէրաթօր կիյնօմ հազարաթը միանընտա զաեէթ գըսսա պիր միւլագաթ վուգու պուլաճադ տուր։

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՊԱԼԿԱՆ

Պէլկրատտան մարտ 2ոտ եազըլմըշ տուր։

Ռուսիա տէվլէթի, Պէլկրատ վէ Զէթինէ սէֆիրլէրինին ռիւթպէլէրինի ֆէվգէլատէ վէ մուրախիասսէֆիր բաեէսինէ թէրֆի իտէճէք տիր։ Տէվլէթի միւշարիւլյհանին իշպու դարարը, պունտան պէօյլէ, Սրբպէա Գարատաղ ումուրընա տահա զիւատ պիր էհէմմիյէթլէ նէզարէթ իթմէք նիհէթինտէ օլտուղունա տէլիլ ատա օլունուրօր։

ՌՈՒՍԻԱ ԻՍԹԻԳՐԱՁԸ

Պէրլինտէն մարտ 2 թարիխի իլէ եազըլմըշ տուր։

Բօմ զաղէթասը, ախիրէն Ռուսիանընը ադա իթմիշ օլտուղու իսթիգրազտան պահս իլէ, Ռուսիա էսհամընը միւնհասրէն Ալման էլչիրինտէ գալմադտան իսէ, պիր խոյլի միւլէթլէր միանընտա թագսիմ օլունմուշ օլտուղու, Ալմանիա իչիւն պախթիեարլըդ տուր։ Պունլարը թէմէլլիւքի սուլհը մուհաֆֆազասընճա պիլիսատա Ֆրանսըզ մէնաֆիինին թէզիիտ իտէճէք տիր։ Լաքին եալընըզ Ալմանլարը եէտլերինտէ գալը իսէ, հիւքիւմէթին նիհէթի, Ռուս էսհամը ալէյհինտէ էճրիհէթսիզլիք նէշր իթմէք օլմամաղլա պէրապէր, թէմէլլիւքլերի թէհլիքէտէն արի օլմասընճադ տուր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիզտէն 2 մարտա իշար օլունմուշ տուր։

Հիւքիւմէթ, պիր միսթէմիլիքեաթ նէզարէթի հէյհէթի թէշքիլինի գարարլաշտըրմըշ տուր։

Ֆախրլիեէ նազրը Մ. Դօնոֆանս, Վաթանտաշ ճէմիյէթի գօմիթէլերինին մէնսի ֆէթիմաը վէ լինտէլ իճապ, ճէպրէն տաղրտրլմասը վազիֆէսինի պէլէտիեէ բէեիսլէրինէ թահմիլ իտէճէք տիր։

ԲԱԲԱ

Բօմատան 2 մարտա եազըլմըշ տուր։

Բաբանըն եէմմը վէլատէթ վէ բէսմի թէթեվվիճի միւնասէպէթի իլէ, խֆայի թէպրիք իչիւն կէլմիշ օլան գարտինալլար վէ եպիսկոպոսլար, Բաբա թարաֆընտան պու կիւն էօյլէտէ դապուլ օլունտուլար։

Բաբա հազրէթլէրի, դարտինալ Մօնագօ Լավալէթանը դրատթ իթմիշ օլտուղու մէդալէեէ ճէվապէն, աթի իւզրէ խրատը նուրթգ իթմիշ տիր։

«80 եաշըմա կիրտիկիմ վէ 12 սէնէ ըիեասէթի ըուհանիեէտէ պուլունտուղում հալտէ, շու զէմանտէ քիլիսէնին հիւքիւմէթի իչիւն չարէսիզ օլարադ, մուավէնէթի Սամէտանիեէի թէմէննի լիւզումընը հիսա իտիեօրում։ Էվրօբատա մէվճուտ օլան քեաֆֆէյի միչքիւլաթը մատտիեէ իլէ պի դարար վէ թէհտիտամիզ ահվալ, վէ պու ահվալին նէթիճէսի օլարադ, քիլիսէնին տախի միւթէսիր օլտուղու գարտինալլարա մալիւմ տիւր։ Զիրա, քիլիսէ քէնտի հիւքիւմէթի վէ հիւրրիեէթի հարէքէթինտէն մահրում, վէ էճնէպի պիր հիւքիւմէթէ թապի օլտուդճա, Իթալիա հիւքիւմէթինին տախիլէն վէ խարիճէն մաարուզ օլտուղու քեաֆֆէյի թէհլիքէլէրէ, անընլա պէրապէր միւչար օլմադտա տուր։

«Ցէնիլիր քի, քիլիսէ, Իթալիատա մէմալիքի սաեիրէտէն զիեատէ հիւրրիեէթի ագիմեէ մալիք տիր. պու եանլրշ տուր, զիրա եալընըզ հիւքիւմէթի ճիսմանիեէնին իլգասը մատտէսի, Բարանըն իսթիգլալիեէթի ալէյհինտէ ճիտտի պիր մուամէլէ տիր։ Եպիսկոպոսլարա գարշը չէդարըլան միւշքիւլաթ նէթիճէսինտէն քիլիսէեէ իտիլէն թահգիր, սընրքը բուհանի մէէմուրիեէթինին ատէմ վէ եա թէէխիրի թատտիդի, հիմաեէճէ եէնի եէնի իտտաալար, բաբազ թահրիր վէ ճէմինճէ միւշքիւլաթ, բուհանի ըիւթպէլէրին լաղվը, բուհանիլէրին մէքթէպլերտէն իխրաճը, եէնի ճէզա գանունը, քիլիսէ էմվալընընն հէման քեամիլէն զալմ վէ միւսատէրէսի, թէէխիսաթը բուհանիեէ ալէյհինտէ թէարուզաթ վէ քիլիսէնին տիւշմէնլէրինէ միւսատտէ վէ հիմաեէ կիպի ահվալին, քիլիսէնին Իթալիատա հիւրրիեէթտէն մահրում օլտուղունա տէլիլ քեաֆի տիրլէր։

«Պունընն Իթալիատա բէք չօղ մաղարրաթը օլուպ, հաթթա քիլիսէ, էհալինին իճրայի վազիֆէ իտէպիլմէլէրի իչին, մէպտէյի մէղհէպէ սատը. գալմադլըղընն մէնֆաաթը օլտուղունը պէեան վէ թէէքբար իթմիշտիր։ Իթալիա, քէնտի նանքէօրլիկինտէն նաչի, սաեիր հէր պիր միլլէթտէն զիյատէ, պունուն սիյեաթը նէթաեիճինի հիսս իտէճէքտիր։ Իթալիանընն քիլիսէ ալէյհինտէ պու նէֆրէթէ վէ միճատէլէսի իլէ թէբրագդըսընը իմիտ իթմէք տէլիլիք տիր։ Իթալիա էհալիսի, պուրաեը իեի տիւշինիւպ, թէպտիլի թավր իլէ էճատատընն ատաթը հասէնէսինէ ըիճու իթմէլէրի արզու օլունուր»։

Բաբա, խիթամը նուրթգունատա մուավէնէթի Սամէտանիեէի թէմէննի, վէ շու միւշքիւլ զէմանլէրտէ քէնտիսինէ մուավէնէթ իթմէլերի իչին, զարարնայարը թէշվիգ իթմիշ տիր։

ԲԱՐՆԷԼ ՋԱՎԱՍԸ ՎԷ ԹԱՑՄԱԶԸՆ ԹԱՐԶԻՆԷՍԻ

Թագմ զաղէթասը իլէ Մ. Բարնէլին տավասընը մուհաքէմէ իտէն գօմիսիօնը մախսուսսն ալաֆրանկա փէտտ. 27 սինտէ վուգու պուլան իճթիմաընտա, միւտտաիի ումումի, Լօնտրատան ֆիրար իթմիշ օլան Մ. Բիկօթտան Մ. Շաննօն նամ զաթա եազըլան իբի մէքթուպը մահքէմէեէ իթա իթմիշ տիր։

Մէղքիւր մէքթուպլար մահքէմէտէ օգունմուշ տուր քի սուբէթի պէր վէճհի աթի տիր։

89 փէտտ. 23

«Պէն քի Բիչարտ Բիկօթըմ, Մ. Լապուշէրին խանէսինտէ, մումաթլէյհ իլէ Մ. Սալա հազրը օլտուգլարը հալտէ, քէնտի իսթիեարըմ իլէ վէ իւճրէթ մուդապիլի օլմաեարադ իչպու պէեաննամէնի իթա իթմիշ։

«Թ-յհը մուհաքէմէսինտէ, մուխպիր սրֆաթը իլէ իֆատաթըմը թասհիհ, վէ մէղքիւր զաղէթատա այնէն սուբէթլէրի նէշր օլունուպ Մ. Բարնէլ վէ Մ. Ֆավիթ վէ Մ. Էկան վէ Մ. Օքէլլիեէ աթֆ օլունան մէքթուպլար հադդընտա, հագդաթը հալի պէեան իթմէք արզուսունատաեըմ։

Էվվէլա 1881 սէնէսինտէ թահթը իտարէմտէ օլան զաղէթաեը սաֆտրգատան սոնրա, Իրլանտա ճէմիյէթի միլլիեէսինտէն բարա ալտրղրմը հուզուրը մահքէմէտէ պէեան իթմիշ իսէտէ, պու սէօզիւմ սահիհ տէկիլ տիր։ Էկան վէ սաեիր զաթլարը, ճէմիյէթի մէզքիւրէ աղալըղընտան խաթիֆա իթտիքլերի հալտէ, խաֆիեէն աղալըղա տէվամ իթտիքլերինի, վէ Լօնտոնտա, Մ. Ֆավիս իլէ կէօրիւշտիկիմտէ, պէյնիմիզտէ պաղը միւքեալէմէ ճէրէեան իթտիկինի սէօյլէմիշ խսէմտէ, պու սէօզլերիմսահիհ տէկիլ տիր։

«Սանիէն, մէքթուպլար մէսէլէսինէ կէլինճէ, պու պապտէ տախի, գօմիսիօն հուզուրընտաքի իֆատաթըմ սահիհ տէկիլ տիր։ պու իչտէ պէնտէն պաշդա քիմսէ զիմէտտաա պուլունմամըշ տուր։ Մ. Բարնէլ վէ Մ. Էկանըն պաղը սահիհ օլան մէքթուպլարընը էլէ կէչիրիպ, պաղը քէլիմէլէրի վէ եաղբեը թադլիտ իտէրէք, մէվզուը պահս օլան մէքթուպլարը պէն ույտուրտում։ սահիհ մէքթուպլարը բէնճիրէնին էօնիւնէ թուրթուպ, իւզէրինէ պաշդա պիր քեաղրտ գոյտուղում հալտէ, պաղը քէլիմէլէրին սուբէթլէրինի չրդարտում, վէ պէօյլճէ պաշդա մէքթուպլար եաբտում։

Պատէհու բրօվա քեաղրտալարընը մահվ իթտիմ։ Մ. Բարնէլ իլէ Մ. Էկանըն գիբր օլունան մէքթուպլարը մահքէմէտէ օգունմուշտուր։

«Պաղը իմզալարը տախի պէօյլէճէ թադլիտ իթտիմ; վէ տիկեր պաղը իմզալարը պէն եազարմ։ պատէհու Մ. Հօսթիւն (Թ-յմ զաղէթասը մուհարրիրլէրինտէն տիր) նամ զաթա պիր քեաղրտ կէօնտէրիպ, Բարիզտէ պէնիմ իլէ կէօրիշտիկի հալտէ, քէնտիսինէ պաղը էվրագը միւհիմմէ իրաեէ վէ իթա իտէճէկիմի իխպար իթտիմ։ մուամալէյհ Բարիզէ կէլտիքտէ, մէքթուպլարը քէնտիսինէ կէօսթէրտիմ։ մուդավէլէ մուճիպլինճէ, պանա 500 լիրալըդ պիր չէք վէրիպ մէքթուպլարը ալտը։ 105 լիրա տախի գօմիսիօն ալտը։

Մ. Հօսթիւնէ, Իրլանտա ճէմիյէթի միլլիեէսինտէ պուլունտուղում սրրատա, մէսարիֆիմիզին պիր տէֆթէրինի տախի իթա իթտիմ։ մէքթուպլարընն իբինճի գըսմընը տախի պէն թադլիտ իթտիմ։ իմզալարը Թ-յմ զաղէթասընտա այնէն նէշր օլունան Մ. Բարնէլին պիր մէքթուպունուն իմզասընա ույտուրտում։ Մ. Էկանըն մէքթուպլարընը տախի պէն եաբտում։

«Քինճի գըսմ մէքթուպլարընն Ամէրիգատան կէթիրիլիպ Բարիզտէ սաթըլմադտա օլտուղունու, Մ. Հիւթօնա իխպար իթտիմ։ Մ. Հիւսթօն, պանա 550 ֆրանգլըդ պիր չէք կէօնտէրիպ, պու մէքթուպլարը ալմըշ տուր։

Իչինճի գըսմ մէքթուպլար, Մ. Ֆավիթին մահպուս օլտուղու զէմանտէ, գուրշուն գալէմ իլէ պանա եազարը պիր քեաղրտն, վէ Մ. Ճինի Օքէլլինին պիր մէքթուպունուն եազըլարընա թադլիտ օլունմուշ տուր։

«Մ. Էկանըն էսկի պիր բօլիցա սէնէտինին եազըսընա թադլիտէն, իչինճի պիր մէքթուպ տախի ույտուրուպ, պու իչ մէքթուպու 200 լիրա մուդապիլինտէ Մ. Հօսթիւնէ իթա իթտիմ։ իբինճի գըսմ մէքթուպլար իչիւն տախի, 50 լիրա գօմիսիօն ալտրմ իսէ տէ, իչինճի գըսմ իչիւն, գօմիսիօն ալմատրմ։

«Պէնիմ իսմիմ պէեան օլունմասը, Մ. Հօսթիւն իլէ մուդավէլէ օլունտուղու հալտէ, կէչէն նոյեմբերտէ, միւմանիէյհ, պէնի խթիճվապ իչիւն, ճէլգ իթտիրմիշ օլտուղունան, պէյնիմիզտէ շէտիտէն պիր մուխապէրէ վուգու պուլուպ, խիլաֆը վատ հարէքէթ իթտիկինի իխթար իթտիմ։

«Իչպու պէեանաթ, Մ. Սալա հազրը օլտուղու հալտէ, Մ. Լապուշէր մաարիֆէթի իլէ եազըլմըշ տուր։»

Իմզա
Շահիտ Ճէֆ Սալ

Իմզա
Ռիչարտ Բիկօթ

(Տիկեր պիր մէքթուպ)

Բարիզտէ Օթէլ տէ Տէօ Մօնտա միսթը Ռիչարտ Բիկօթա,

Լօնտրա 25 փէտտ.

«Մ. Լապուշէր, կէչէն ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ, քէնտիսինին խանէսինէ կիթտիկինիզի պէեանլա, Մ. Բարնէլ վէ Մ. Էկան վէ Մ. Ֆավիթ վէ Օքէլլիեէ աթֆ օլունան մէքթուպլարընն սիզին ույտուրտուղընզա տաեիր թահրիրէն պէեաննամէնիզի, պիզե իթա իթմիշ տիր։

Մ. Բարնէլ, սիզինլէ նէ տօղրուտան տօղրուեա, վէ նէտտէ պիլվասրթա մուխապէրէ իթմէմէք էֆքարընտա օլմադլա, պէեաննամէնիզին սիզե իտտէ օլունմասընը պիզե թավսիեէ իթմիշ տիր։ պինապէրին պէեաննամէնիզ լէֆֆէն սիզե իտտէ վէ իրսալ օլունմուշ տուր։

Իմզա
Լ-ի-ի

Բարիզտէ սալը կիւնիւ

Մէլֆուֆ օլան վարագա պանա վարիտ օլմուշ տուր։ Օթէլտէ պուլունտուղում հալտէ պրագրըմըշ իտի։ դարիպէն եէնէ մէքթուպ եազարըմ։

Իմզա
Ռիչարտ Բիկօթ

Միւտտաիի ումումի, իչպու մէքթուպլարընն դրատթընտան սոնրա, քէլամէ ազազ իլէ տէմիշ տիր քի, սրհհէթլէրի իխթիլաֆ թահրընտա պուլունան մէքթուպլար, ալէքսանտրա 15 մայիս 82 թարիխլի Մ. Բարնէլ թարաֆընտան եազըլտըղը ըիվաեէթ օլունան մէքթուպլա, Մ. Օքէլլի վէ Մ. Ֆավիտ, վէ Մ. Էկանա աթֆ օլունան մէքթուպլարընն ճիւմլէսի Ռիչարտ Բիկօթ նամ քիմսէնէ թարաֆընտան թ-յմընն իտտարէսինտէ պուլունան զէվաթա իթա օլունտուղու, թահզրզաթ նէթիճէսինտէն թէպէյեիւն իթմիշ տիր։

Մէրզում Բիկօթ, մէղքիւր մէքթուպլարը պիր ատամընն մուավէնէթի իլէ թադլիտ իթտիկինի Մ. Շաննօնա տախի իթիրաֆ իթմիշ տիր։ պու սուբէթտէ մահքէմէնին խաթթը հարէքէթի մէյտանտա օլուպ, մէվզուը պահս օլան մէքթուպլարընն տօղրու օլուպ օլմատրզը մէսէլէսինին թէտգրզընը թէրք իթմէք լազըմ կէլմիշ տիր։ զիրա մաիլում օլան պէեաննաթ վէ իգրարտէն սոնրա, արթըդ պունլարընն տօղրուլուղընը խտտաաեա մահալ գալմամըշ տուր։

Թ-յմընն ավօգաթը Սիր Զարլս Ռուսէլ, մէվզուը պահս օլան մէքթուպլարը, Ռիկօթտան ալմըշ օլան Մ. Հօսթիւնէնին խօտ պէ խօտ մը եօգսա պաղը չիւրէքեա իլէ մի հարէքէթի իթմիշ օլտուղունուն թահգրզընը տախի թալէպ իթտիկինտէն, մահքէմէ պունա մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր։

Մ. Բարնէլ խթիճվապ օլունտուգտա, մէքթուպլարընն եազըսը վէ իմզասը քէնտիսինին օլմատրզընը պէեան իթմիշ տիր։

* * *

Թ-յմ պէնտի մախսուսունտա, Մ. Բարնէլէ պէր վէճհի աթի թարզիեէ վիրմիշ տիր։

«Ռիկօթըն իբի միւխթէլիֆ իթիրաֆը իւզէրինէ, քէնտիսինին գաթան շաեանը իթիպար օլմատրզը զահիր օլուպ, իթա իթմիշ օլտուղու մէքթուպլարընն սախթէ օլտուղունու իգրար իթտիկինտէն, վազիֆէմիզ արթըդ պու մէքթուպլարը մահքէմէնին նազարը միւթալէաընտան կէրիեէ ալմադտան իպարէթ տիր։

«Մ. Բարնէլ տախի խթիճվապ օլունտուգտա, մէքթուպլարընն սախթէ օլտուղունու իֆատէ իթմիշ օլմաղլէ, իչպու իֆատէնին սրհհէթինի պիզ տախի թէմամէն գապուլ իտէրիզ։ Պինապէրին իչպու մէքթուպլարը նէշր իթմիշ, վէ քէնտիսինին ալէյհինտէ, մահքէմէտէ պունլարընն սրհհէթինի իտտաա իթմիշ օլտուղումուզտան տօղլաեը, Մ. Բարնէլէ խալիսանէ թէէսսիֆիւմիզի պէեան իտէրիզ։ Էկան, Օքէլլի վէ Ֆավիթէ տախի պաշդա պաշդա պէեանը թէէսսիֆ իտէրիզ։ Ռիկօթըն, էտէպսիզճէ սախթէքեարլըղա ճուրէթլէ, պու մէքթուպլարը պիզե իթա իթտիկի թէպէյեիւն իթմիշ տիր։

Իչպու մէքթուպլարը սահիհ զանն իթմէմիզին էսպապընը իչզահէ հաճէթ կէօրմէեիպ, Ռիկօթըն հիչնի թահգրզաթտա իթիրաֆընա տէ-

...ին, վերը օլունան մէքթուպլարը ...ՀՀԷԹԻՆԷ ինանմիշ օլտուղումուզը պէեանլէ իքթիֆա իտէրիզ։

ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱՆԱՆ

Փարիսաէ խուտուսի խասթախանէսի լավութալըշ, վէ բահմ վէ խասար հալէրինէ տայիր օլան էմրապ, վէ դատընլարա չօճուգ օլմասընա մանի ...ան պիր թագըմ սէպլպլէրին տէֆիսէ, վէ չօճուգլար քէյֆիսիզլիքլէրինէ ...այշըպ քէսպի թէճարիպ իլէ իքմալի ֆիէնն ի թթիքտէն պաշդա, պիր գաչ սէնէտէն պէրուտէ պուրատա իճրայի ...անատէլէ պիր չօգ թէճրիպպէլէր ...էճրիպա պուլունան միմիտիէ տօգ...Տ Պապանան էֆ. բաղալէթլու միշ...թէրիլէրինէ, հէր սապահ սատթ պէ...էգատար Գասար-քէօյտէ Մօտա-ճատ...էսինտէ վէ Անթիրա էճզախանէսինին ...արշըսընտա վագը 87 նիւմէրօլու ...էֆնոտի խանէսինտէ, վէ էօյլէտէն սօնրա ...ասիսի սաաթ 11է գատար Գապա-Թաշ...տա Թրանվայ-ճատասինտէ քեսին 137 նիւմէրօլու մուայէնէլիանէսինտէ ...սաթա գապուլ իտիպ, վէ բէնճէնպին կիւնլէրիտէ մէճճանէն պագմագտ օլտուղունու իլան իտէր։

ԷՎԱՄԻՐ

Բէսմի տամդա գանունընա պու տէֆա զէյլ իտիլէն մէվատտէ, մալ սանտըգլարընտան իթա օլունան մագպուզ սէնէտաթընէն բուլ բէսմինէ թապի օլաճաղը մուհարբէր իսէ տէ, նուֆուս իտարէլէրինատէն մալ սանտըգլարընա թէսլիմ իտիլէն նուֆուս հասըլաթը միմիթէվվիէսի իչուն, մագպուզ իլմ ու խապէրլէրինէ բուլ եաբըշտըրըլմադ լաղմ կէլիպ կէլմէէճէկինէ տայիր, սարահաթ օլմամասընան նաշի, պաղը մահալլերճէ իսթիֆսարը մուամէլէ օլունմասը վէ զիքր օլունան զէյլին պիրինճի մատտէսի մուճիպինճէ, սեիտ օլտուղլարը խարէլէր թարաֆընտան իթա գելընմադտա օլան բասաբօրթլար իլէ գարա վէ տէնիզ ավճըլըղը թէգզէրէլէրի մագթուէն ցեր վէ միւրուբ թէգզէրէլէրի պիրբր ղըշ.ըղ բուլ բէսմինէ թապի օլուպ, ֆագաթ տէվաեիրի բէսմիեէտէն եէքթիկէրինէ վուգուզուլան թէսլիմաթ իչուն, վիրիլէճէք մագպուզ սէնէտաթընա բուլ եաբըշտըրըլմաեաճաղը, նիղամնամէյի մէզքիւր ահքեամընտան օլմասընա նէզարէն, նուֆուս իտարէլէրինատէն մալ սանտըգլարընա թէսլիմ իտիլէն նուֆուս հասըլաթը միմիթէվվիէսի իչուն, մագպուզ իլմ ու խապէրլէրինէ բուլ եաբըշտըրըլմասընա լիւզում կէօրիւլմէզ իսէ տէ, մինակէհաթ վէ թէվէլլիւտաթ վէ թէպտիլի մէքեան իլմ ու խապէրլէրինէ բուլ եաբըշտըրըլմասը հաղ դընտա, մէզքիւր նիղամնամէտէ պիր կէօնա սէրահաթ օլմասը կիսի, զաթէն պունլարըն էսմանը պիրէր ղըշտան իպարէթ պուլունաճաղը, ֆանիլիէ մուհասէպէսինտէն իֆատէ գելընմասը իւզերինէ, քէյֆիէէթ, Շուբայի տէվլէթէ լէտել հէվալէ, օլ պապտէ, թանզիմաթ տաեիրէսինտէն պիթթանզիմ պա պուլրուլուսի Ալի, սուբէթի թէվտի պուլրուլան մաղպաթատա տէվաեիրի բէսմիեէտէն եէքթիկէրինէ վուգուզ պուլան թէսլիմաթ իչուն, վէրիլէճէք մագպուզ սէնէտաթընա բուլ եաբըշտըրըլմաեաճաղը, տամդա գանունը ահքեամընտան պուլունմասընա, վէ մինակէհաթ վէ թէվէլլիւտաթ վէ թէպտիլի մէքեան իլմ ու խապէրլէրի իլէ թէզաքիրի Օսմանիէէնին տախի բուլ բէսմինէ թապի օլաճաղընա տաեիր պիր կէօնա գայտ ու սերահաթը գանունիեէ կէօրիւլէմէմէսինէ պինտէն, նուֆուս իտարէլէրինատէն մալ սանտըգլարընա թէսլիմ իտիլէն նուֆուս հասըլաթը միմիթէվվիէսի իչուն, ալընաճաղ մագպուզ իլմ ու խապէրլէրինէ բուլ եաբըշտըրըլմաճաղ լաղմ կէլիպ կէլմէէճէկինէ տայիր, սարահաթ օլմամասընան նաշի, պաղը մահալլերճէ իսթիֆսարը մուամէլէ օլունմասը վէ զիքր օլունան զէյլին պիրինճի մատտէսի մուճիպինճէ, սեիտ օլտուղլարը խարէլէր թարաֆընտան իթա գելընմադտա օլան բասաբօրթլար իլէ գարա վէ տէնիզ ավճըլըղը թէգզէրէլէրի մագթուէն ցեր վէ միւրուբ թէգզէրէլէրի պիրբր ղըշ.ըղ բուլ բէսմինէ թապի օլուպ, ֆագաթ տէվաեիրի բէսմիեէտէն եէքթիկէրինէ վուգուզուլան թէսլիմաթ իչուն, վիրիլէճէք մագպուզ սէնէտաթընա բուլ եաբըշտըրըլմաեաճաղը, նիղամնամէյի մէզքիւր ահքեամընտան օլմասընա նէզարէն, նուֆուս իտարէլէրինատէն մալ սանտըգլարընա թէսլիմ իտիլէն նուֆուս հասըլաթը միմիթէվվիէսի իչուն, մագպուզ իլմ ու խապէրլէրինէ բուլ եաբըշտըրըլմասընա լիւզում կէօրիւլմէզ իսէ տէ, մինակէհաթ վէ թէվէլլիւտաթ վէ թէպտիլի մէքեան

ԱՏՍԲՈԶԱՐՏԱՆ ՄԼԷԹՈՒՑ

. . . Խմբագիր,

Ուզեցի և ջանացի իսկ սրտիս անհուն խնդութիւնը սքօղել, ուզեցի որ վերամնայ դադարման դատապարտեալ սիրելի Մանչուրիոյ կայսերական բարձր Իրատէով վերսկսելուն իւրաքանչիւր՝ ունեցած անսահմանն բերկրութիւնս ծածկեմ իւրովի, սակայն, խնդալուզ սիրտս կը մղէ զիս վերստին գրիչ շարժել ողջունելու համար լուսաճաճանչ Մանչուրիոյ, որ սեւաւոյզ ամպի մը տակ վայրկի մը ծածկուելէ յետոյ, արդ, յաղթանակաւ դուրս կ'ելնէ իւր ճառագայթներով կրկին ողողելու Հայ ազգն. անոնկնանելի ուրախութիւն մ'էր որ տեղի տուաւ անսպառ լապրդոյդ վերաբացումն, որը անհամբեր հոգւով կ'սպասէր Հայն, բարեգութ կայսեր այդ բարձրը շնորհն՝ զոր լիապէս վայելէց Մանչուրիոյ, երկու գլխաւոր բան կը յայտնէ. նախ՝ Հպատակասէրն Սուլթան Ապտուլ-Համիտ կայսերառ Հայ ազգն տածած հայրական անհուն գորովն ու խնամքն, որոց ընդ միշտ կապատ եմք, երկրորդ՝ իւր համարումն առ Մանչուրիոյ էֆէնտի, որով՝ պատկած եղաւ Ձեր այնքան տարուայ քրտնաջան աշխատութիւնքն և յիշեցուցած եղաւ թէ՝ Հայ ազգն մեծ պարտք մը ունի մատուցանելի Մանչուրիոյ էֆէնտիի անդուլ աքնութեանց փոխարէն, պարտք մը, յորմէ թեւանալն մեծ պարսաւանցութիւն մը պիտի լինի. 30 երկար տարիներ անընդհատ աշխատիլ յօգուտ մարդկութեան, աշխատիլ այլ ոչ աչառութեամբ. ճշմարիտ անձնուիրութեան տիպար մը հանդիսանալ է, այսու պատճառաւ յոյժ գնահատելի թերթ մ'է սա, սակայն նաեւ քաջալերութեան կարօտ ո՞վ Հայ ընթերցողք.

Մանչուրիոյ Խմբագրապետի 30 տարուան անձնձիր և անյոգնաղդ աշխատութիւնը Հայ ժողովրդեան երախտագէտ միտք կ'ստիպէ, ճանչնամք ուրեմն նորա յարգն ու արժէքն թէ քանի՞ պատիկ թանկագին է, ճանչնամք և ղգամք թէ փանսսեան ընդհանուրին օգուտն մանաւորին շահէն աւելի նախադաս համարելու վարմ զաղափարն սնուցանող անձնաւորութիւններէն է, ճանչնամք թէ՝ պարտական եմք միշտ իւր տաժանելի ուղղոյն մէջ նորա խրախոյս կարդալ, նորա զօրավիգ լինել, որպէս զի նա ամէն խոչ և խութի առտիուր կոխատելով յառաջանայ յիւր ուղղի.

Հէ՛ք Մանչուրիոյ, այսչափ ատեն բաղդին ձեռք նշաւակ լինելէ յետոյ, պիտի գթան քեզ Երկինք պարգեւելով քեզ լիուլի յաջողութիւնք, որպէս զի ներկայ սկզբնաւորութիւններդ յարատեւ լինի, որոյ համար ամէն ոք փափաքող է և որ անշուշտ պիտի վայելէ այդ փափաքն ի շնորհս ժողովրդասէր Սուլթան Ապտիւլ Համիտ կայսեր, որոյ արեւշատութեան և բարօրութեան համար պարտական է ամէն Հայ անհատ միշտ աղօթել. ինչպէս ես՝ Ատաբազարու անծանօթ խորշէ մը իմ դողդոջ ձայն կը բարձրացնեմ առ Բարձեալն, ինդրելով՝ որպէսզի բարեգութ կայսրն Թուրքիոյ իւր գահոյից վրայ յար անսասան պահեսցէ(1).

Մ. ՑԱԿՈՐԵԱՆ

17 փետր. 1889
Ատաբազար

Միւէլլիֆ,

Էվվէլա չաքիրլէրինին գալէմճէ օլ գատար մէհարէթի օլմատըղընտան, գուսուրումուն աֆվընը ըճա իտէրիմ. վէ սանիէն, պիր գաչ տէֆալէր, զաղէթայի միւթէպէրէնիղին թաթիլինէ, բէք զիեատէ էսէֆ իթմիշ իսէմտէ, տիկէր թարաֆտան տախի, չօղ մէմնուն օլտում, չիւնքի, զաղէթանըզ վասբթասը իլէ, միլլէթիմիզ տիւշմէնլէրինէ գարշը նիչէ պէնալէր նէշր ի-տէրէք, մէկհէպիմիզին վէ միլլէթիմիզին հուգուգունու միւտաֆաա իթմիշմինիզ տիր, վէ պինաէն ալէյհ, տայիմ իւլէվգաթ, կէրէք պէնաէխանէմտէ, վէ կէրէք սայիր մահէլլէրտէ, «նաչասը՞ն Շէվքէթմէապ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի» տիեէրէք տուա վէ թէշէքքիւրլէր իթմէքտէ տիրլէր. վէ ալէյ խուսուս պու տէֆաքի թաթիլտէն սոնրա, ճէբիտէնիկին եալորդը եազըլար իլէ նէշր օլունարագ էլտէն սաթըլըրդը, վէ ցրուիչին կէթիրտիկինի կէօրտիմ իսէ, քէնտիմի չօղ պահթիեար ատտա իյլէտիմ. իմոի, ան սամիմ խալիսանէ թէպրիք իտէրիմ սիղի. Հէման ճէնապը Հազդ, վէլի իւն նիյմէթի պի իմթինան Բատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինէ չօղ էօմիւրլէր իհսան պուեուրսուն. ամին.

ՊԷՆՈՆ ՏԷՐՄԻՆՃԵԱՆ
Թալաւրէ

1889 փետրվար 8
Աեազմա-գաբա.

ՍԱՐԱՅԻՑԵԼԻ

ԴԱՎԱՌ. ՊՕՐՍԵՍՔ

Փետրվար 22

Էսկ. Ուս. տիւն ադ. գբ. Դ. Բ	17-19
» » » էն եիւքսէք	17-21
» » » էն աշաղը	17-19
Պու սապահ աշքլաբ	17-17
Իթիդ. տախիլի տիւն գաբ Դ. Բ.	43-23
» » էն եիւքսէք	43-26
» » էն աշաղը	43-20
» » աշքլաբ	43-20
Մըսըր միւթահհիւտ գաբ.	–
Պու սապահ աշքլաբ	–
Սէրի Ա. Դ. Բ.	28-20
» Բ.	16-20
» Գ.	17-17
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	49-25
Ագճէ ֆայիզի	8-
Բաբօր, զուրուշ	9-
Հէվալէսիզ »	10-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէսի ժէնէրալ Դ. Բ.	9-15
Իսթանպօլ պանգասը	7-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-30
Թրամվայ Դ. Բ.	4-85

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լիրասը 100 զուրուշան	Ղ. Փ.
Պէեազ Մէճիտիյէ ֆարգը	108-25
Մէթալիք »	102-20
Պէշլիք »	103-30
Ալթըլըգ »	103-30
Ինկիլիզ լիրասը	110-38
Ֆրանսըզ լիրասը	88- 2
Բօլ	91-
Դրիմից ալթունու	51-10
Դարպոն գայմէսի	8-45
Մարգ, % 0 ֆայիզ, լիրա իւէ	18-50
Ֆիորին, % 0 » » »	10-80
Ֆրանգ, % 0 » » »	22-85
Լօնտրա, 5 այ վատէ	-

ԹԱՍՊԻՏԵԼ

	Ղ. Փ.
Իրի	8-30
Ուֆագ	9-

ՏՕՐԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ
Ֆասնաւոր դարման
Գաղղիական ախտից, եւ ծնունդական դործարանաց.
Կալաթա, կամուրջին գլուխը, Թիւ 5.

Ի Լ Ա Ն

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Բէնչէնպիհ-ազարընտա, իրսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիյէ, նէֆիս զէյթուն եազը, վէ էջզիզ չարապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինտէնտէ սապուն, վէ քէգալիք էնվայի նէֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեազը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր.

Պողչա տասարընտան պիր սէնէլիքտէն Եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըզլրըսըն տախի Գումանտարիա թէսմիեէ օլունան շարապլարը պուլունտուղունտան, լիւզումու պուլունան զաթլարըն մալիւմաթը օլմագ իւզրէ, իլան օլունուր.

Էվվէլճէ օլունան իլան մուճիպինճէ, կարապետ Քէչիչեան էֆէնտի իլէ միհանէմիզտէ միւնագրա չիրքէթ ֆէսխ օլունարագ, միւթէրէքէն վիճուտ կէթիրիլէն մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէ քեամիլէն իտարէյի ամիզանէմէ կէշմիշ, վէ պունլար սուրէթի միւքէմմէլէտէ իսլահ վէ թանզիմ օլունարագ, էսէր թապ իթտիրճէքէ զէվաթը մաթպասա, վէ քիթապ ալմագ իսթէէն միւթէրիլէրիմիզին իսէ քիթիպսախանէ, վէ քիթապ թէճլիտ իթտիրմէքարզուսունտա պուլունան զաթլարըն տախի միճէլլիտախանէյի ամիզանէմտէն հէր վէճհ իլէ մէմնուն գալամագլարընը, մաէլ իֆթիխար պէեան իտէրիմ. Մաթպասայի ամիզանէմտէ հէր նէվի եաղը վէ լիսանլարլա քիթիպ վէ րէսմիլ թապ օլունտուղու կիպի, քիթիպսախանէտէ տախի պիճճիմէ քիթիպի միւնթէշիրէ մէվճուտ պուլունտուղունտան, միւտտասմըզ իւզրէ, մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէյին ճիտտէն քէսպի ինթիզամ իթմիշ օլտուղունու, էրպապը միւրաճաաթքն միւշահէտէ վէ թէպիմ իտէճէքլէրինտէ չիւրհէ օլմատըղընտան, կէրէք քէնտի հիսապընա, վէ կէրէք հագգը թէէլիֆլէրինի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ թէրք իլէ քիթապ նէշր իթմէք արզու իտէն զէվաթը քիրամը, վէ թաշրատան սըբարըշ իթմէք իսթէէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմի, եալընըզ նամը ամիզանէմէ միւրաճաաթ իյլէտիքլէրինտէ, էմիրլէրինի սուրէթի սէրիատա վէ միւքէմմէլէտէ իճրա օլունաճաղընը թէհհիւտ իտէրիմ.

Պապը Ալի ճատտէսինտէ, 25, 25 վէ 27 նիւմէրօլու մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէ սահիպի
ԴԱՍՊԱՐ Գ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ

ՄԷՃԻԼԷ

Կամ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԲԱՂԱՔԱՑԻՆ ՕՐԻՆԱԳԻՐՔ

Թարգմանեաց

Ռ. ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԹՈԹՎԱՑԵԱՆ

Պէրպէրեան Տպարանէն մաքուր տըպագրութեամբ ի լոյս ընծայուած է Մէճէլլէի Հայերէն թարգմանութեան առաջին հատորն, որ կը պարունակէ Մէճէլլէի խմբագրութեան յանձնախմբին Տեղեկագիրն (մաղպաթա), իրաւագիտական հիմնական սկզբունքներն (Դաստիտի Քըգհիյէէ) և վճռառմանց գիրքն (Քիթապ-իլ-սիլեու).

Թուրքերէն հայատառ բնագիրն ևս դրուած է հանդէպ Հայերէն թարգմանութեան.

Ազգ. կեդր. Վարչութեան Պատուսուն. Խորհուրդն յատուկ վաւերագրով հաստատած է սոյն թարգմանութեան հարազատութիւնն.

Այս աշխատասիրութիւն, որով ըզգալի պակաս մի կը լեցուի ի մեզ, ոչ միայն մեծ պատիւ կը բերէ թարգմանչին, այլ և առ ազգն իրական ծառայութիւն մի մատուցանել կը նշանակէ.

Ամբողջ գործն պիտի բաղկանայ հինգ հատորներէ, որք ըստ մեծի մասին պատրաստուած լինելով՝ պիտի հրատարակուին հետզհետէ.

Կեդրոնատեղին է Մահմուտ—Բաշա, Պէօյիւք—Եըլարզ խան, վերնայարկ թիւ 10. կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով և ի Բերա Պ. Վայսի գրատունն՝ ի գին 10 դահեկանի.

Ազգ. վարժարանաց և ազգ. պաշտօնական հաստատութեանց համար գոհացուցիչ զեղչ կը լինի.

ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ

ԿԱՄ

ՀԱՒԱՔԱՆՈՑ ԸՆՏԻՐ ԵՐԳՈՑ

Սոյն նոր երգարանը կը պարունակէ 100է աւելի հին ու նոր ընտիր երգեր մեծաւ մասամբ եղանակաւոր, որոց մէջ են առ Վեհ. Սուլթան ձօնեալ երգերը (յատկապէս «մասիս» գրերով արտատպեալ) ինչպէս նաև նորընտիր Ս. Պատրիարք հօր ձօնեալ անդրանիկ երգն.

Ներկայ երգարանին գլխաւոր հեղինակներն են Խորէն Եպ. Նար-Պէյ, Մելքիսեդեկ Եպիսկոպոս, Հ. Ղ. Ալիշան, Ս. Փափազեան, Բամատ-Բաթիպա, Ռ. Ց. Պէրպէրեան, Գ. Դուրեան, Ն. Ռուսինեան, Մ. Մամուրեան, Դ. Հ. Ռշտունի, Մ. Պէշիկթաշլեան, Թ. Նազարեան, Ց. Դուրգէն, Տ. Մանավեան, Խրիմեան Հայրիկ, Մ. Զերազ, Գ. Օտեան, Ց. Ոսկան, Ս. Ֆէլէկեան, Մ. Կիւրճեան, Ս. Գափամաճեան, Ե. Տէվլէթեան և ն. և ն.,

Ամէն Հայ անհատներու և ընտանեաց անհրաժեշտ եղող ներկայ գործն կը վաճառի բոլոր գրավաճառաց քով ի գին 5 ղրշ. ի.

տէֆալէր, զաղէթայի միւթէպէրէնիղին թաթիլինէ, բէք զիեատէ էսէֆ իթմիշ իսէմտէ, տիկէր թարաֆտան տախի, չօղ մէմնուն օլտում, չիւնքի, զաղէթանըզ վասբթասը իլէ, միլլէթիմիզ տիւշմէնլէրինէ գարշը նիչէ պէնալէր նէշր ի-տէրէք, մէկհէպիմիզին վէ միլլէթիմիզին հուգուգունու միւտաֆաա իթմիշմինիզ տիր, վէ պինաէն ալէյհ, տայիմ իւլէվգաթ, կէրէք պէնաէխանէմտէ, վէ կէրէք սայիր մահէլլէրտէ, «նաչասը՞ն Շէվքէթմէապ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի» տիեէրէք տուա վէ թէշէքքիւրլէր իթմէքտէ տիրլէր. վէ ալէյ խուսուս պու տէֆաքի թաթիլտէն սոնրա, ճէբիտէնիկին եալորդը եազըլար իլէ նէշր օլունարագ էլտէն սաթըլըրդը, վէ ցրուիչին կէթիրտիկինի կէօրտիմ իսէ, քէնտիմի չօղ պահթիեար ատտա իյլէտիմ. իմոի, ան սամիմ խալիսանէ թէպրիք իտէրիմ սիղի. Հէման ճէնապը Հազդ, վէլի իւն նիյմէթի պի իմթինան Բատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինէ չօղ էօմիւրլէր իհսան պուեուրսուն. ամին.

ՊԷՆՈՆ ՏԷՐՄԻՆՃԵԱՆ
Թալաւրէ

1889 փետրվար 8
Աեազմա-գաբա.

ՍԱՐԱՅԻՑԵԼԻ

ԴԱՎԱՌ. ՊՕՐՍԵՍՔ

Փետրվար 22

Էսկ. Ուս. տիւն ադ. գբ. Դ. Բ	17-19
» » » էն եիւքսէք	17-21
» » » էն աշաղը	17-19
Պու սապահ աշքլաբ	17-17
Իթիդ. տախիլի տիւն գաբ Դ. Բ.	43-23
» » էն եիւքսէք	43-26
» » էն աշաղը	43-20
» » աշքլաբ	43-20
Մըսըր միւթահհիւտ գաբ.	–
Պու սապահ աշքլաբ	–
Սէրի Ա. Դ. Բ.	28-20
» Բ.	16-20
» Գ.	17-17
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	49-25
Ագճէ ֆայիզի	8-
Բաբօր, զուրուշ	9-
Հէվալէսիզ »	10-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէսի ժէնէրալ Դ. Բ.	9-15
Իսթանպօլ պանգասը	7-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-30
Թրամվայ Դ. Բ.	4-85

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. լիրասը 100 զուրուշան	Ղ. Փ.
Պէեազ Մէճիտիյէ ֆարգը	108-25
Մէթալիք »	102-20
Պէշլիք »	103-30
Ալթըլըգ »	103-30
Ինկիլիզ լիրասը	110-38
Ֆրանսըզ լիրասը	88- 2
Բօլ	91-
Դրիմից ալթունու	51-10
Դարպոն գայմէսի	8-45
Մարգ, % 0 ֆայիզ, լիրա իւէ	18-50
Ֆիորին, % 0 » » »	10-80
Ֆրանգ, % 0 » » »	22-85
Լօնտրա, 5 այ վատէ	-

ԹԱՍՊԻՏԵԼ

	Ղ. Փ.
Իրի	8-30
Ուֆագ	9-

ՏՕՐԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ
Ֆասնաւոր դարման
Գաղղիական ախտից, եւ ծնունդական դործարանաց.
Կալաթա, կամուրջին գլուխը, Թիւ 5.

Ի Լ Ա Ն

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Բէնչէնպիհ-ազարընտա, իրսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիյէ, նէֆիս զէյթուն եազը, վէ էջզիզ չարապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինտէնտէ սապուն, վէ քէգալիք էնվայի նէֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեազը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր.

Պողչա տասարընտան պիր սէնէլիքտէն Եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըզլրըսըն տախի Գումանտարիա թէսմիեէ օլունան շարապլարը պուլունտուղունտան, լիւզումու պուլունան զաթլարըն մալիւմաթը օլմագ իւզրէ, իլան օլունուր.

Էվվէլճէ օլունան իլան մուճիպինճէ, կարապետ Քէչիչեան էֆէնտի իլէ միհանէմիզտէ միւնագրա չիրքէթ ֆէսխ օլունարագ, միւթէրէքէն վիճուտ կէթիրիլէն մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէ քեամիլէն իտարէյի ամիզանէմէ կէշմիշ, վէ պունլար սուրէթի միւքէմմէլէտէ իսլահ վէ թանզիմ օլունարագ, էսէր թապ իթտիրճէքէ զէվաթը մաթպասա, վէ քիթապ ալմագ իսթէէն միւթէրիլէրիմիզին իսէ քիթիպսախանէ, վէ քիթապ թէճլիտ իթտիրմէքարզուսունտա պուլունան զաթլարըն տախի միճէլլիտախանէյի ամիզանէմտէն հէր վէճհ իլէ մէմնուն գալամագլարընը, մաէլ իֆթիխար պէեան իտէրիմ. Մաթպասայի ամիզանէմտէ հէր նէվի եաղը վէ լիսանլարլա քիթիպ վէ րէսմիլ թապ օլունտուղու կիպի, քիթիպսախանէտէ տախի պիճճիմէ քիթիպի միւնթէշիրէ մէվճուտ պուլունտուղունտան, միւտտասմըզ իւզրէ, մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէյին ճիտտէն քէսպի ինթիզամ իթմիշ օլտուղունու, էրպապը միւրաճաաթքն միւշահէտէ վէ թէպիմ իտէճէքլէրինտէ չիւրհէ օլմատըղընտան, կէրէք քէնտի հիսապընա, վէ կէրէք հագգը թէէլիֆլէրինի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ թէրք իլէ քիթապ նէշր իթմէք արզու իտէն զէվաթը քիրամը, վէ թաշրատան սըբարըշ իթմէք իսթէէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմի, եալընըզ նամը ամիզանէմէ միւրաճաաթ իյլէտիքլէրինտէ, էմիրլէրինի սուրէթի սէրիատա վէ միւքէմմէլէտէ իճրա օլունաճաղընը թէհհիւտ իտէրիմ.

Պապը Ալի ճատտէսինտէ, 25, 25 վէ 27 նիւմէրօլու մաթպասա, վէ քիթիպսախանէ, վէ միճէլլիտախանէ սահիպի
ԴԱՍՊԱՐ Գ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ

ՄԷՃԻԼԷ

Կամ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԲԱՂԱՔԱՑԻՆ ՕՐԻՆԱԳԻՐՔ

Թարգմանեաց

Ռ. ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԹՈԹՎԱՑԵԱՆ

Պէրպէրեան Տպարանէն մաքուր տըպագրութեամբ ի լոյս ընծայուած է Մէճէլլէի Հայերէն թարգմանութեան առաջին հատորն, որ կը պարունակէ Մէճէլլէի խմբագրութեան յանձնախմբին Տեղեկագիրն (մաղպաթա), իրաւագիտական հիմնական սկզբունքներն (Դաստիտի Քըգհիյէէ) և վճռառմանց գիրքն (Քիթապ-իլ-սիլեու).

Թուրքերէն հայատառ բնագիրն ևս դրուած է հանդէպ Հայերէն թարգմանութեան.

Ազգ. կեդր. Վարչութեան Պատուսուն. Խորհուրդն յատուկ վաւերագրով հաստատած է սոյն թարգմանութեան հարազատութիւնն.

Այս աշխատասիրութիւն, որով ըզգալի պակաս մի կը լեցուի ի մեզ, ոչ միայն մեծ պատիւ կը բերէ թարգմանչին, այլ և առ ազգն իրական ծառայութիւն մի մատուցանել կը նշանակէ.

Ամբողջ գործն պիտի բաղկանայ հինգ հատորներէ, որք ըստ մեծի մասին պատրաստուած լինելով՝ պիտի հրատարակուին հետզհետէ.

Կեդրոնատեղին է Մահմուտ—Բաշա, Պէօյիւք—Եըլարզ խան, վերնայարկ թիւ 10. կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով և ի Բերա Պ. Վայսի գրատունն՝ ի գին 10 դահեկանի.

Ազգ. վարժարանաց և ազգ. պաշտօնական հաստատութեանց համար գոհացուցիչ զեղչ կը լինի.

ՆՈՐ ԵՐԳԱՐԱՆ

ԿԱՄ

ՀԱՒԱՔԱՆՈՑ ԸՆՏԻՐ ԵՐԳՈՑ

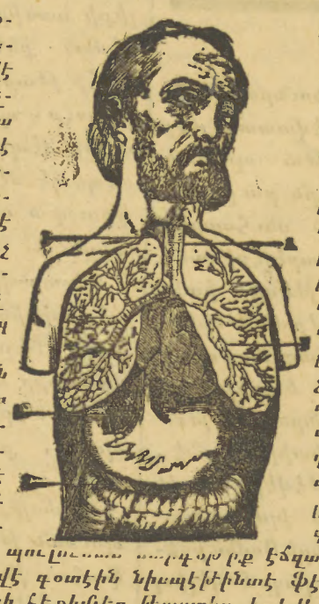
Սոյն նոր երգարանը կը պարունակէ 100է աւելի հին ու նոր ընտիր երգեր մեծաւ մասամբ եղանակաւոր, որոց մէջ են առ Վեհ. Սուլթան ձօնեալ երգերը (յատկապէս «մասիս» գրերով արտատպեալ) ինչպէս նաև նորընտիր Ս. Պատրիարք հօր ձօնեալ անդրանիկ երգն.

Ներկայ երգարանին գլխաւոր հեղինակներն են Խորէն Եպ. Նար-Պէյ, Մելքիսեդեկ Եպիսկոպոս, Հ. Ղ. Ալիշան, Ս. Փափազեան, Բամատ-Բաթիպա, Ռ. Ց. Պէրպէրեան, Գ. Դուրեան, Ն. Ռուսինեան, Մ. Մամուրեան, Դ. Հ. Ռշտունի, Մ. Պէշիկթաշլեան, Թ. Նազարեան, Ց. Դուրգէն, Տ. Մանավեան, Խրիմեան Հայրիկ, Մ. Զերազ, Գ. Օտեան, Ց. Ոսկան, Ս. Ֆէլէկեան, Մ. Կիւրճեան, Ս. Գափամաճեան, Ե. Տէվլէթեան և ն. և ն.,

Ամէն Հայ անհատներու և ընտանեաց անհրաժեշտ եղող ներկայ գործն կը վաճառի բոլոր գրավաճառաց քով ի գին 5 ղրշ. ի.

SI VOUS TOUSSEZ
ne prenez que les
PASTILLES GERAUDEL
AU GOUDRON DE NORVÉGE PUR
Էկէր էօքսիբրիկիւնիւզ վար իսէ, անճագ ժէրոտէլին խալիս Նորվէճիա գաթրանը իլէ թէրթիպ օլունմուշ օլան Փասթիլլէրինի իսթիմալ իտին.
Պու մուալիճէ, կէրէք նէֆէս ալմագ իլէ վէ կէրէք եութմագ իլէ, նէֆէս պողլարընտա պուլունան ֆէնալըգլարը, մէսէլա խըրթլագ, վէ պօրուլար, վէ ագ կէր խասթալարը, վէ նէզլէ, վէ սինիրտէն իլէրի կէլէն էօքսիբրիւք վէ ճիկէր պողարը, խըրթլագ, վէ միսք իւֆիւնէթի, նէֆէս տարլարը, վէ էմմալինի ատֆ իսթ.
Քեամֆէֆէյի հէքիմլէր, քէյֆիսիզլէրինէ, ժէրոտէլ Փասթիլլէրինի վիրմէքտէ վէ օլ գաթրը հալտէ գաթրան իլէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան մուալիճէլէրին, մէսէլա գաթրան պօնպօնլարընը, գաբսիլլէրինին, հապլարը, տրաժէլէրին, բրոնշիտլարը, վէ քէզալիք շուրուպլարընը վէ էմմալլէրինին խթիմալինի, նամքի աթիտէքի չէհատէթլէրտէն անլաշընմագտա տուր, մէնն իթմէքտէ տիրլէր.

Գումրու պօնպօնլարընը, գաբսիլլէրին վէ «ոյէրլէրին մաղբ ոնը



1.- Միսէեթ տայիր պօրուլար քի, գաթրան պօնպօնլարը, գաբսիլլէրի վէ բէրիլլարը անլէրտէն կէշմէքտէ տիրլէր, աղըզտա էրիմէքտէ վէ էզիլմէքտէ օլմատըղլարընտան, միտէտ ատէթա եէմէք մաղամընտա գալմագտա, վէ նէֆէս պօրուլարընտա հիչ պիր բարչալարը գալմամըլընտան, հալիյլէ հիչ պիր Փայիէ եիսէ մուճիպ օլամամագտա տուրլար.

2.- Միսէ պօրուսունուն ուճուքի, պօնպօնլար, գաբսիլլէր վէ բէրիլլար միսէ եիսէ իթմէքտէ տիրլէր, չէքիրլի վէ ժէլմթինի, վէ սամգը, կիւգօղլու վէ էմմալի չէյլէրի տախի պիրզագտա տուր, իչլէրինտէ պուլունտա տուրգօրլը էֆզալար, մէսէլա ֆիֆոն թուզու, մորֆին, վէ գօտէին նիսպէթինտէ ֆէնալըգ վիրմէքտէ տիրլէր վէ պունտա քեամֆէֆէյի հէքիմլէր թատիգ իյլէմէքտէ տիրլէր.

Գումրուլը ժէրոտէլ Փասթիլլէրին ֆայիտէլի խասլարը.

Ա.- Մէգքիւր Փասթիլլէր էմիլսիքլէրինտէ, անլէրտէն հուսուլի կէլէն հիրմէի վէ միւֆիտ պուղուլար, նէֆէս ալմագա աչալը կիթմէքտէ օլտուղլարտան, ագ ճիկէրէ կիթմէզտէն էվվէլ ՊՕՐՈՒԼԱՐԱ թէէսսիր իթմէքտէ տիրլէր.

Բ.- ժէրոտէլ Փասթիլլէրինին էմիլմէսիյլէ հուսուլի կէլէն պուղուլար, հէր տէֆա նէֆէս ալընտըղընտա, թատիսթիյլէ հավա իլէ պէրպաէր իչլէրի կիթմէքտէ, վէ տէրհալ պիւհիւք Փաեիտէեի մուճիպ օլմագտա տուրլար.

«Մ. ժէրոտէլ էֆրընը, ինանը էյէրլի-նորեսի ալէրլէրին բա ան ռոշլրընտա գաբ-ընեսոր էնոյրդենին ըրեսինի պուլպիրեսոն գոշի, եօլեսոր եշղլրը էրնիմ ընեսոր էր է, նորեսինի եշղլրընը մաղրրմրլրընը ոեֆոն գոշի, էրընը ֆոնեսոնի-որնրմ-էրոս ոբրլր.

«Ժէրոտէլ Փասթիլլէրի ասեսինոս, էշնվիլ-ըլիֆ եսոսիրիսելեր, ռնինոս ոեֆ օլմեբոս ոգ ֆասթիսնելեր ղաէնեասը 23 նայմբեր 1885.

ՏՕԳԹՕՐ ՏԷԼՄԻ»

Սէսճէ կիւճլիւք չէքմէքտէ օլան հէր ատէմ իչին, վէ աչբգտա չալըշարակ տայիմա հավանքն թէէսսիրինէ միւպթէլա պուլունանլար իչին, վէ քէնտի իլէրի իգթիզասընճա տայիմա նէֆէս ալտըգճա պուղուլարը վէ եախսոտ թօզլարը պիրլիքտէ եութմագտա պուլունան, մէսէլա Փապրիգա ամէլէլերի, մարանկոզլար, արապաճըլար, խանէնտէլէր, թէաթրօ սեուճուլարը, նութգ խանֆիլէր, վաեիզլէր, ավօգաթլար, միւտէրրիսլէր, կառավարիչլէր, շըմէնտըֆէր իչլէրի վէ սայիրլեր իչին բէք միւֆիտ տիր. կարկարա եարըլճագ սուլար եէրինի պունու իսթիմալ իթմէլի տիրլէր.- Պունու հէր կիւն, վէ կիճէ վէ կիւնտիւզ վէ եէմէքտէն էվվէլ վէ սոնրա, վէ կէրէք իչէրտէ վէ կէրէք տիշարտա, վէ չալըշարակլարը վէ պօշ տուրտուգլարը հալտէ իսթիմալ իտէպիլիրլեր. Սվէճլար վէ ջոթիթիւն իչէնլեր իչին տախի բէք նաֆի տիր.

Պու Փասթիլլէր սաեէսինտէ, սէնէտ եիւզ պէն քիչիտէն զիեատէ քէսսալի չիֆա իթմէքտէ օլուպ, վէ Ս. ժէրոտէլին եանընտա իսէ գէրգ պինամէ զիեատէ թէչէքքիւրնամէ պուլունմագտա տուր.

Պունուն գուրթուսունտա 72 թանէ օլտուղու հալտէ, իսթիմալի թալիմաթըտա պիրլիքտէ, Ֆրանսատա պիր պուչուգ Ֆրանգա սաթըլմագտա օլուպ, վէ Թիւրքիատա իսէ, եալընըզ եօլ վէ կիւմրիւք մէսարիֆի զամմ օլունմագտա տուր.

Հէր ալան զաթ, Փասրիգանընն տամգալարընա տիզգաթ իթմէլի տիր.

Իսթէէն, տօղրուտան Ֆրանսատա Սէնթ-Մէնհուլատա էֆզաճը Մ. ժէրոտէլէ եազարագ տախի կէթիրթտիրէպիլիր.

Հէր իսթէէնէ, թէճբիրպէ իչին 6 թանէ մէճճանէն վիրիլիր.

Իսթանպօլտա, - Պէյօղլուտա Պօն Մարշէտէ, վէ Ն. ԺՄ. Գանճիւք պիրտէրլէրին Պրիթանիք նամ էֆզալանէսինտէ, վէ Ֆիթաս, վէ Նէստլլօս, վէ Թէօտորիտէս, վէ Վէնան Գասապեան, վէ Տ. Մ. Մէգիքի, վէ Ա. Գաթօրիտէս, վէ Արիստորիտէս, վէ Նէստլգօս վէ գօմբ.տա (գարշըտա) պուլունմագտէ տիր.

Իզմիրտէ, - Մ. Գանճիւքտէ,

Սիրիատա, -Իսկէնտերունտա, Ա. Գալեանտա.

ՄԻՖԹԱՀ ԻԼԼ ՈՒԼՈՒՄ

ԻԼՄԻ ՆԱՀՎ

Միլլէթիմիզ Թիւրքէէ մուալլիմլէրինտէն պուլունան Յակոբ էֆէնտի Փաշաեանընն ասարը միւֆիտէսինտէն օլտուղու հալտէ, պու տէֆա, պուլէատէքի սէրնամէ իլէ, 124 սահիֆէյտէն իպարէթ օլուպ ճիլտլէնմիշ պուլունտուղու թագտիրտէ, եէնի պիր էսէրլէրինին տահա զուհուրա կէլտիկինի մամէմնունիյէեէ պէեան իլէ, հշէտտի լիւզումու տէրքեար օլան լիսանը Թիւրքճէէի թահսիլէ արզուքէշ պուլունան զէվաթ վէ շայիրտանընն օգումալարընը արզու վէ նասիհաթ իսէրիզ.

Ֆիեաթը 6 զուրուշ տուր,

ԹԷՍՍԱՏԻՖԱԹԸՄ

Միւթէրճիմի
ՍԻՄՈՆ ԳԱՆԵՐԳՃԵԱՆ

Ֆիեաթը 1 զուրուշ

Պիր գաչ իսթիֆատէլի նասիհաթ ու հիքեաեէեի հավի օլուպ, Ինկիլիզճէ վէ Ֆրանսըզճատան թէրճիւմէ օլունմուշ տուր.

Թաշրատան, Տէրսաատէթտէ Գումանթօ խանընտա քիթապճը վէ գօմիսիօնճու Սիմոն էֆէնտի իտարէսինէ պիր ղ. լըգ բօսթա բուլու կեօնտէրիլտիկի հալտէ, բօսթա իւճբէթի ալմագընը, սիւրաթը միւմքինէ իլէ մահէլլինէ